

## Accès à Shiga



● en voiture

Aéroport international du Kansai → (l'Autoroute *Hanshin*) → Visites de la ville d'Osaka → (l'Autoroute *Meishin*) → Visites de la ville de Kyoto → le département de Shiga (Ôtsu) → (les Autoroutes *Meishin / Kinki / Hanwa*) → Aéroport international du Kansai

## ●en train

Aéroport international du Kansai → (le train rapide de JR *Haruka*) → Visites de la ville de Kyoto → (la ligne Biwako de JR) → le département de Shiga (Ôtsu) → (la ligne Biwako de JR / le train rapide de JR *Haruka*) → Aéroport international du Kansai



● en voiture

Aéroport international du Kansai → (l'Autoroute *Hanshin*) → Visites de la ville d'Osaka → (l'Autoroute *Meishin*) → Visites de la ville de Kyoto → le département de Shiga(Ôtsu / Hikone / Nagahama) → (l'Autoroute *Meishin*) → Aéroport international du Chûbu

## ●en train

Aéroport international du Kansai → (le train rapide de JR *Haruka*) → Visites de la ville de Kyoto → (la ligne Biwako de JR) → le département de Shiga (Ôtsu / Hikoné / Nagahama) → (le train de balle *Shinkansen*) → Nagoya → Aéroport international du Chûbu

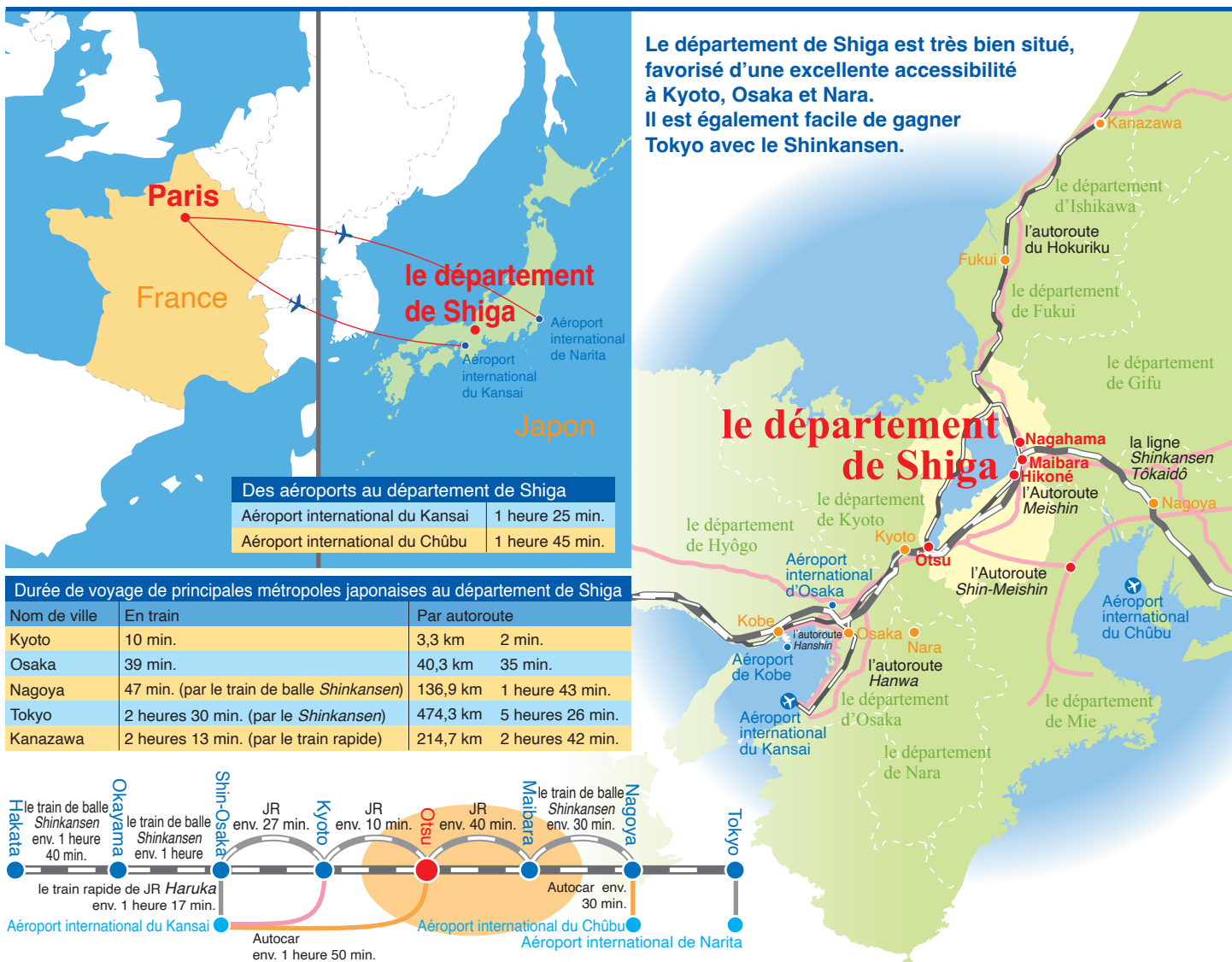


● **en voiture**

Aéroport international du Kansai → (l'Autoroute *Hanshin*) → Visites de la ville d'Osaka → (l'Autoroute *Meishin*) → Visites de la ville de Kyoto → le département de Shiga (Ôtsu / Hikôné / Nagahama) → Maibara (la ligne *Shinkansen*) → Visites de la ville de Tokyo → Aéroport international de Narita

## ● en train

Aéroport international du Kansai → (le train rapide de JR *Haruka*) → Visites de la ville d'Osaka → (la ligne Biwako de JR) → le département de Shiga (Ôtsu / Hikôné/ Nagahama) → Maibara (le train de balle *Shinkansen*) → Visites de la ville de Tokyo → Aéroport international de Narita



## Centre d'information touristique

Bureau d'accueil des visiteurs de Biwako

TEL. +81-77-511-1535

**FAX. +81-77-526-4393**

Office de tourisme &amp; échanges internationaux du département de Shiga

TEL. +81-77-528-3741

FAX. +81-77-521-5030

<https://en.biwako-visitors.jp/>

2018.11



SHIGA Tourism Official Website

SHIGA・BIWAKO  
en.biwako-visitors.jp



### Le château de Hikone



Le sanctuaire shintô Shirahigé /  
son grand portail *torii* les pieds dans le lac

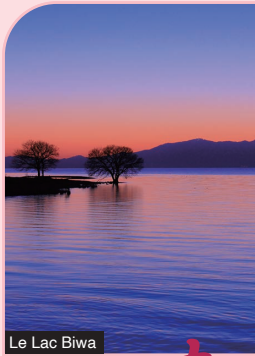


Le temple *Enryaku-ji* sur le Mont Hiei



Rangées de métaséquoia

# Le département de Shiga



Le Lac Biwa

## Shiga regorge de sites historiques à visiter. Shiga s'honore du Château de Hikone (trésor national) et de temples anciens tels que le temple Enryaku-ji sur le Mont Hiei.

Shiga offre maintes occasions d'admirer la nature, et, en toutes saisons, vous y découvrirez des vues magnifiques. Passez votre jour de repos au lac Biwa, fertile et le plus grand du pays, à jouer de son attrait varié : des monuments historiques, des paysages nostalgiques, des produits artisanaux traditionnels et ateliers de savoir-faire, des spécialités culinaires et produits alimentaires de saison venant du lac, des sources thermales de qualité, des activités de loisir et des sports au bord du lac.

# 春

### Printemps

Au printemps, une brise fraîche provient du lac. Les retrouvailles avec la nature, en bateau de croisière ou en bateau en route pour un district palustre.

Venez apprécier les "huit beautés" inoubliables du lac Biwa. Visitez une grand-route et des rangées de maisons anciennes. Au printemps où la douceur revient, vous trouverez le plaisir de parcourir en bateau un district palustre fleuri.



Kaizu-Ôsaki cerisiers en fleurs



Excursion en bateau sur un district humide.



Le musée Miho

# 夏

### Été

En été, les eaux de Shiga offrent maintes distractions incluant des sports nautiques, des feux d'artifice ou des fêtes.

Pratiquez des sports nautiques tels que le voilier ou la planche à voile. La nuit, des feux d'artifice éclairent le ciel. Le lac Biwa de l'été vous propose maintes activités et spectacles dont l'observation des plantes aquatiques en fleurs.



village d'eau de Harie



Grand feu d'artifice du lac Biwa



Biwako Valley / Biwako Terrace

# 秋

### Automne

La belle saison arrive au lac Biwa, y créant un contraste éclatant avec des massifs colorés d'automne.

A l'automne, les massifs entourant le lac Biwa tournent en dégradés de rouges et de jaunes. Venez au pays du Lac pour admirer des feuilles rougies, des statues de Bouddha en pierre sur la rive est du lac, ou une fête. Vous pourrez partager ses tradition, culture et histoire.



Kotô Sanzan (trois temples sur la rive est du Lac Biwa) Le temple Kongourinji



le sanctuaire shintô Hiyoshi-Taisha



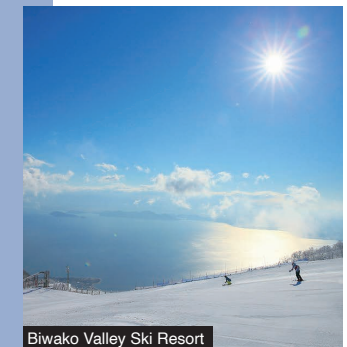
le temple Ishiyama-dera

# 冬

### Hiver

Profitez de l'hiver calme et pittoresque de Shiga pour le plaisir d'observer ses oiseaux d'eau ou ses bonsaï de prunier.

Réchauffez-vous le corps et l'esprit avec un pot-au-feu de canard et les eaux thermales. Vous serez ici dans un pays de stations de ski couvertes de neige et d'expositions de bonsaï de prunier en fleurs roses. Le pays du Lac attend tranquillement le printemps.



Biwako Valley Ski Resort



la station thermale d'Ogoto



le château de Hikone / le Genkyuen

# 味

Savorez la cuisine élaborée avec les produits du terroir.

Entouré de la nature, Shiga offre une abondance de produits frais de la table, tels que poissons du lac, bœuf d'Ômi, canard ou nouilles de sarrasin. Prenez plaisir à déguster la variété de produits et de cuisines du pays du Lac.



bœuf d'Ômi



Plats à base de poisson du lac



Plats de canard



Saké de pays



Funazushi (sushi aux carassins saumurés)

## Le lac Biwa offre aux visiteurs l'occasion d'apprécier des paysages magnifiques des quatre saisons bien distinctes.

Situé au cœur de l'archipel et à la croisée de ses chemins, le département de Shiga prospéra depuis le temps ancien. Shiga reste toujours une base privilégiée de tourisme au Japon, offrant un accès facile à Kyoto et à Osaka et fournissant aux visiteurs l'occasion d'admirer les quatre saisons. La nature, la tradition, la culture, l'histoire, l'art, la cuisine... tous les bons côtés du Japon sont ici à Shiga. Le département de Shiga est la quintessence du Japon.

